

**Direction de la Démocratie des Citoyen nes et des Territoires**  
**Service Egalité Intégration Inclusion**

**Compagnie Gazelle**  
**n° Paris Asso : 19410**  
**22 avenue Parmentier - 75011 Paris**

<b>Intitulé de la demande</b> : Tour du monde : sors la langue de tes poches ! Les pratiques artistiques des arts vivants au service de l'apprentissage de la langue pour les étrangers primo-arrivants <b>n° du dossier</b> : 2022_04847 <b>Montant de la subvention demandée</b> : 2 800 € <b>Appel à projets</b> : 20221102	<b>Action localisée</b> : Grand Belleville – Fontaine au Roi – 11 <sup>e</sup> <b>Convention</b> : non <b>Montant de la subvention proposée</b> : 2 000 € <b>Reconduction</b>
---	--

**I – PRESENTATION GENERALE DE L'ASSOCIATION**

**Objet statutaire** : Création, production et diffusions de spectacles vivants pour tous les publics

**Nom du président** : Monsieur Swann WILD

**Coordonnées du responsable du projet** : Monsieur Swann WILD -  
contact@compagniegazelle.fr  
: 06 88 28 29 52 – Gaëlle AUDARD 06 23 15 56 02

**Date de la déclaration initiale à la préfecture** : 07/03/2000

**Principales activités de l'association** : l'association favorise, développe et promeut des actions dans les domaines artistique, culturel, éducatif et social notamment dans le cadre de l'apprentissage de la langue française à des personnes primo-arrivantes, et de formation pour des professionnels de l'intégration.

**II – PRESENTATION DE L'ACTION A SOUTENIR :**

**Objectifs** : Assurer l'accompagnement du parcours d'apprentissage de la langue des étrangers. Permettre l'émancipation par l'éducation, la culture et les pratiques artistiques. Transmettre les valeurs républicaines. Concourir à l'égalité femmes hommes, à la lutte contre les discriminations dans les QPV. Offrir un parcours culturel, la découverte du patrimoine. Motiver l'accès à l'emploi des étrangers. Donner goût à la langue, oser s'exprimer. Favoriser les liens entre les acteurs de l'intégration. Consolider la formation professionnelle. Assurer l'offre culturelle familiale pour sensibiliser à la lecture les petits.

**Description des actions** : Mise en place d'ateliers de pratiques artistiques au service de l'apprentissage de la langue, pour des créations de spectacles vivants avec des groupes d'apprenants en français. Mise en place sous forme d'ateliers hebdomadaires en QPV. Elle a une visée linguistique et contribue à l'intégration des étrangers en leur donnant des outils innovants pour s'approprier la langue française et les valeurs de notre culture. Elle est complémentaire de la formation linguistique prescrite par l'OFII à certains étrangers primo-arrivants et les aide à obtenir les examens du DELF. Elle assure l'organisation d'évènements et d'actions, collectifs ou individuels, favorisant la rencontre entre les bénéficiaires, les habitants, les générations, et facilite les liens entre les quartiers sensibles et les régions, en faveur de l'intégration. Les ateliers sont

implantés sur le territoire en répondant aux besoins des populations des quartiers prioritaires. Ils interviennent sous forme d'ateliers hebdomadaires à Paris: au CS le Picoulet et au CSC Solidarité Roquette. Des formations pour les acteurs de l'intégration sont proposées tout au long de l'action. Des ateliers mensuels de sensibilisation à la lecture pour les plus jeunes, les parents en apprentissage de la langue issus des QPV Fontaine au Roi et Grand Belleville sont proposés dès la fin 2021 au CSC Solidarité Roquette et au CAVP Victor Gelez.

**Publics bénéficiaires :**

L'association travaille avec un groupe d'apprenants tous niveaux, qui suivent le parcours de formation aux examens DELF. Le nombre de bénéficiaires : entre 15 et 17 inscrits pour les apprenants en français et 5 participants par séance de formation pour les professionnels : soit 17 / 22 personnes

**Moyens humains nécessaires aux actions :** 5 bénévoles et 3 salariés.

**Moyens matériels nécessaires aux actions :** missions déplacements, fournitures, consommables, documentations et livres

**Durée - Dates - Lieux de réalisation :** du 08/01/2022 au 18/12/2022 au CS le Picoulet et au CSC Solidarité Roquette

**Coût global de l'action :** 68 500 €. La subvention représente 4 % du total du budget du projet.

**Bilan de l'action 2020 :**

Les ateliers ont été proposés en journée au centre social le Picoulet les mercredis matins et au CSC Solidarité Roquette les jeudis matins qui ont touchés majoritairement des femmes.

La situation sanitaire a eu un impact : Abandon de la moitié des familles durant la période de confinement mais l'association a pu garder un lien par téléphone avec 4 familles apprenantes avec un travail de mise en ligne de vidéos pour les enfants. Pas de représentation organisée cette année du fait du contexte.

À la rentrée, formation d'un petit groupe. Voyage à Strasbourg avec une famille du 11e (1 maman et 4 enfants).

Concernant la formation de formateurs, 10 personnes ont pu y participer. 6 ou 8 ateliers sur l'année de septembre à juin. Pendant le confinement la formation a été proposée à distance.

**III – PRESENTATION FINANCIERE DU PARTENAIRE**

Les procès-verbaux fournis indiquent que les comptes 2020 ont été approuvés en assemblée générale du **21 juin 2021**

**Comptes de résultat : €**

	<b>2020</b>	<b>2019</b>
<b>Produits</b>	43 064	64 785
<b>Charges</b>	44 472	58 130
<b>Résultat</b>	-1 408	6 656

**Budgets prévisionnels (hors CVN) : €**

	<b>Action</b>	<b>Association</b>
<b>Montant global du budget</b>	68 500	88 000

<b>Montant de la subvention demandée</b>	2 800	
<b>Montant des charges de personnel</b>	48 800	62 500
<b>Montant des financements publics</b>	66 800	80 800
<b>Contributions volontaires en nature (CVN)</b>	1 000	3 000

#### **IV –SUBVENTIONS ANTERIEURES DE LA VILLE DE PARIS**

<b>N° Délibération</b>	<b>Numéro dossier</b>	<b>Objet</b>	<b>Entité instructrice</b>	<b>Elu/Autorité</b>	<b>Montant (€)</b>
<b>2021 DAC 715</b>	2021_09362	Crédit Bloche des spectacles pour les enfants	la direction des affaires culturelles	Madame Carine ROLLAND	1500€ (Voté)
<b>2021 DDCT 27</b>	2021_07312	"Tour du monde sors la langue de tes poches": apprentissage du français par le théâtre+formation pro	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Monsieur Jean-Luc ROMERO-MICHEL	2000€ (Voté)
<b>2020 DDCT 34</b>	2020_01426	atelier de pratiques artistiques/apprentissage de la langue"Sors la langue de tes poches"au Picoulet	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Monsieur Jean-Luc ROMERO-MICHEL	2000€ (Voté)
<b>2019 DDCT 71</b>	2019_06030	Apprendre le français par la pratique artistique	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	2000€ (Voté)
<b>2018 DASCO 24</b>	2018_05988	TAP 2018 Atelier éveil en maternelle :Dis-Moi 10 mots, j'ai 4 ans et j'en apprends 100	la direction des affaires scolaires	Monsieur Patrick BLOCHE	4420€ (Voté)
<b>2018 DDCT 42</b>	2018_04717	"Pratiques Artistiques pour apprendre le français, continuité de Tour du Monde en Kamishibai	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	2000€ (Voté)
<b>2017 DAC 719</b>	2017_06322	demande de subvention spécifique idoine ayant pour objet « Amendement Bloche – 11ème arrondissement	la direction des affaires culturelles	Monsieur Bruno JULLIARD	1500€ (Voté)
<b>2017 DASCO 71</b>	2017_05598	TAP 2017"Je suis petit...Petit à petit je lis" à la maternelle Bidassoa	la direction des affaires scolaires	Madame Alexandra CORDEBARD	3468€ (Voté)
<b>2016 DASCO 57</b>	2016_05366	ARE 2016-17	la direction des affaires scolaires	Madame Alexandra	3731€ (Voté)

				<b>CORDEBARD</b>	
<b>2016 DDCT 29</b>	2016_03247	Politiques de la Ville: "accompagner l'intégration des allophones primo-arrivants par la culture	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1000€ (Voté)
<b>2015 DASCO 15</b>	2015_05741	Ateliers ARE Compagnie Gazelle Maternelle et Élémentaires.	la direction des affaires scolaires	Madame Alexandra CORDEBARD	11140€ (Voté)
<b>2015 DDCT 74</b>	2015_04866	Action Culture et Lien Social: "Contes ce voyage savoureux en images: Tour du Monde en Kamishibai"	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1000€ (Voté)